

関西弁講座 Kansai dialect workshop

あ！マギーヤン！元気？

A! Maggy yan! Genki?

うん、元気やで。てか自分のその靴さらなん？

Un, genki yade. Teka, jibun no sono kutsu sara nan?

せやで。でもなちゃうねん、あかんねん。
Seyade. Demo na, chau nen, akan nen.

何があかんの？

Naniga akan no?

昨日な行きしはよかってんけど、

帰りしめっちゃ足痛かってん。

Kinou na, ikishi wa yokatten kedo, kaerishi meccha ashi itakatten.

ほんまかーならしょうみその靴いいのは見た目だけやな。

Homma kaa, nara shoumi sono kutsu iinowa mitame dake yana.

ほんまそれな。てか時間いける？

Homma sorena. Teka, jikan ikeru?

ほんまや！バイト行かなあかんわ！

バイバイ！

Homma ya! Baito ikana akan wa!

Bai bai!

あ！マギーじゃん！元気？

Oh! Maggy! How are you?

うん、元気！ところで、あなたのその靴は新品なの？

Good. By the way, have you got new shoes?

そうなの。でもね、ダメなの。

Yes. But actually they're not good.

何がダメなの？

What's wrong with them?

昨日出かける時はよかったんだけど、

帰りにすごく足が痛くなっちゃって。

They were fine on the way out, but my feet hurt when I got back yesterday.

そっか、それならその靴がいいのは見た目だけね。

Oh, at least they look good.

そうかも。ところで時間大丈夫？

Yeah, that's true. Weren't you going somewhere?

ほんとだ！バイトに行かなきゃ！

バイバイ！

Yes. I have to go to work. See you.